
Calefactor halógeno HI-3000



Instrucciones de uso
User instructions
Notice d'utilisation

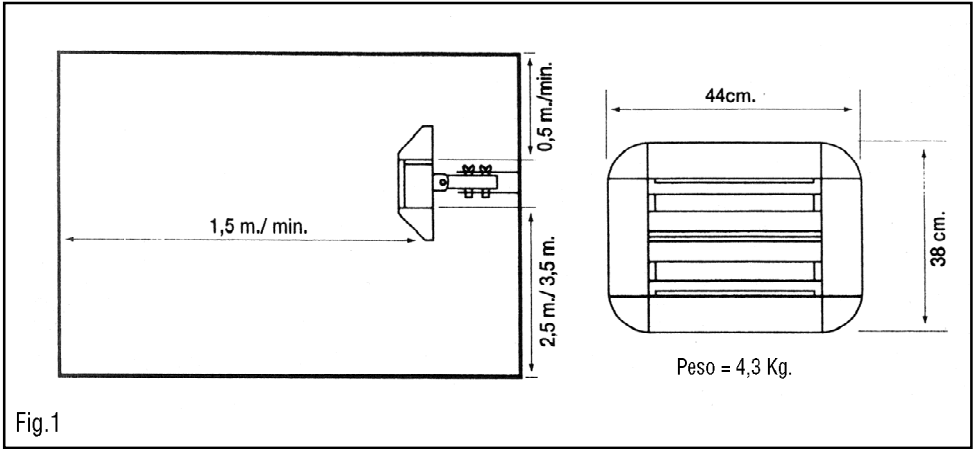


Fig.1

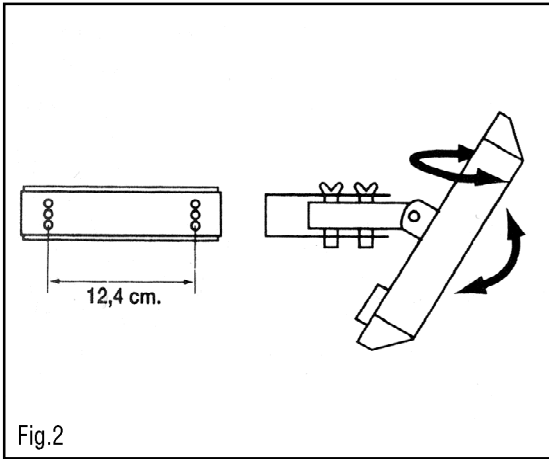


Fig.2

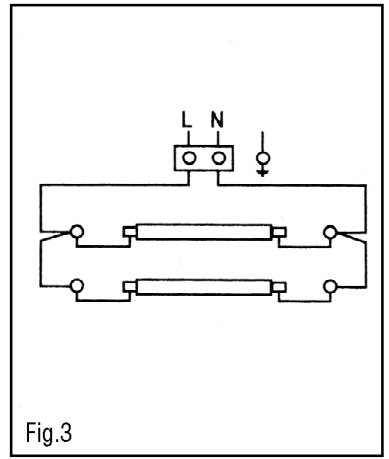


Fig.3

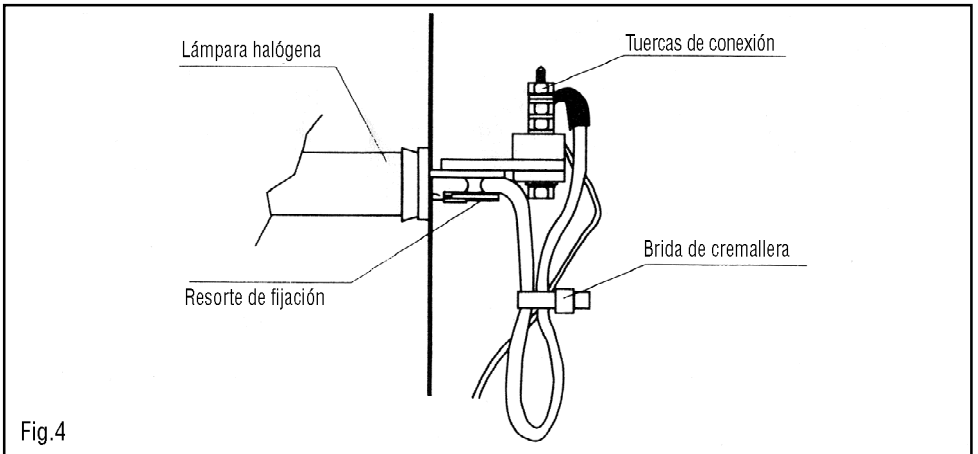


Fig.4

ESPAÑOL

El calefactor halógeno HI-3000 es un calefactor de extraordinarias prestaciones. Sus lámparas halógenas emiten radiaciones infrarrojas que hacen que el calor emitido no se disperse por toda la estancia a calentar, sino que se concentre en los objetos sólidos, proporcionando el máximo confort para las personas que se encuentran dentro del radio de acción del aparato.

Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desenbalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía S&P.

La instalación, la conexión eléctrica y la primera puesta en servicio deberán ser realizadas por un técnico electricista.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Avertencias de seguridad

- El calefactor no debe estar situado justamente debajo de una base de toma de corriente.
- No deben quedar objetos inflamables a menos de 3.5 m del calefactor (cortinas, muebles, etc.).
- Periódicamente limpiar el calefactor.
- Respetar las distancias mínimas con respecto al techo, suelo, así como a la pared situada delante del calefactor. (Fig.1).

- No instalar este aparato en las inmediaciones de bañeras, duchas o piscinas.
- Los medios de desconexión que deben ser incorporados a la instalación fija, para su desconexión de la red de alimentación, deben presentar una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.
- No utilizar el aparato en lugares con gases inflamables o explosivos.
- No debe utilizarse próximo a la cara o a los ojos, ya que el calor proporcionado por este aparato es considerable.
- Manipular las lámparas de cuarzo cuidadosamente, evitando el uso de herramientas punzantes que puedan dañarlas.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para su instalación mural horizontal. No instalar colgado del techo.
- No manipular con las manos mojadas.
- Evitar estructuras sujetas a vibración que pudiesen afectar negativamente la vida de las lámparas.
- No cubrir el calefactor con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre existe el riesgo de accidente.

Instalación (Fig. 2)

La instalación del HI-3000 deberá garantizar una correcta distribución de la radiación del calor sobre el área a calefaccionar. La efectividad de la radiación es mayor cuando el ángulo de inclinación es de 30° a 45° respecto a la vertical.

El HI-3000 se suministra con 6 tornillos para fijar el soporte a la pared.

Su estructura articulada permite inclinar verticalmente y mover lateralmente el aparato para orientarlo.

Cobertura de calor del HI-3000

El área calefaccionada que puede cubrir el HI-3000 depende de la altura y del ángulo en que esté montado el aparato.

Para un ángulo de 30°:

Área cubierta = (Altura)² x 2.66

Anchura media = Altura x 2.0

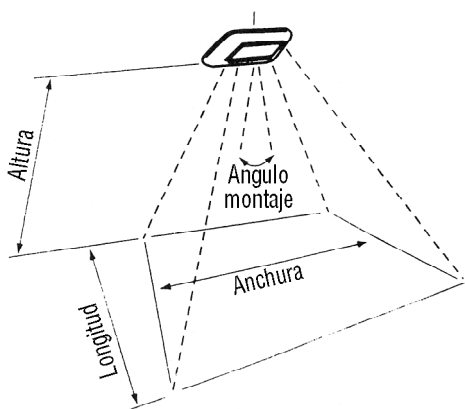
Longitud = Altura x 1.33

Para un ángulo de 45°:

Área cubierta = (Altura)² x 5.72

Anchura media = Altura x 2.2

Longitud = Altura x 2.6



El área cubierta, la anchura y la longitud se miden a ras de suelo.

Para tres posibles intensidades de radiación (W/m²), la siguiente tabla muestra las alturas recomendadas, y la longitud y la anchura que abarca la zona radiada. Todo ello con la posibilidad de inclinación de 30° ó 45° respecto a la vertical.

Intensidad de radiación del área a calefaccionar	HI-3000		
	Altura (m)	Longitud (m)	Anchura (m)
Para un ángulo de 30° respecto a la vertical			
150	3,7	3,6	5,4
200	3,4	3,1	4,7
250	3,1	2,8	4,2
Para un ángulo de 45° respecto a la vertical			
150	2,9	4,9	4,2
200	2,6	4,1	3,5

NOTA:

1. La intensidad es la intensidad media en W/m² basada en la potencia del calefactor y el área cubierta en un plano horizontal a 1 m del suelo.
2. Las alturas de montaje del calefactor están medidas en metros y sobre el nivel del suelo.

Conexión eléctrica

Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características.

1. La comprobación de la instalación eléctrica debería incluir los tests de tierra y de aislamiento.

2. Compruebe que el soporte de montaje está fijado con total seguridad de forma que las lámparas halógenas permanezcan en un plano horizontal sea cual sea el ángulo de inclinación del calefactor.
3. Alinee el calefactor y acabe de ajustar el soporte
4. Conecte el calefactor y compruebe que las lámparas funcionen (Fig. 3).
5. Realice los ajustes que sean necesarios para conseguir la correcta dispersión de calor sobre el área deseada. Esto puede hacerse fácilmente por la percepción del efecto del calor, o bien observando la distribución de la luz roja con la habitación a oscuras.

Sustitución de la lámpara halógena (Fig.4)

Atención: antes de proceder a esta operación, desconectar el aparato de la red.

1. Separe el calefactor de su soporte de montaje.
2. Destornille los tornillos de fijación del panel frontal y levántelo para separarlo del resto.
3. Desconecte los cables de la lámpara usada desenroscando las tuercas de conexión.
4. Desenganche cuidadosamente los cables de la lámpara de las bridas cremallera.
5. Quite la lámpara cuidadosamente de los resortes de fijación.
6. Antes de quitar los embalajes protectores de la nueva lámpara tenga en cuenta que las lámparas halógenas son muy frágiles y deben manejarse con sumo cuidado durante todo el tiempo.

Es importante no tocar con los dedos las lámparas halógenas para no acortar la vida de las mismas. En caso de tocarla

- accidentalmente, límpiela con un paño suave humedecido con alcohol metílico.
7. Coloque la nueva lámpara, siguiendo los pasos anteriores en sentido inverso.

Limpieza y mantenimiento

El calefactor HI-3000 no necesita de un especial mantenimiento. Únicamente necesita una limpieza periódica para evitar la acumulación de polvo en las lámparas, ya que podría ocasionar un sobrecalentamiento del calefactor.

Asimismo, deberá procederse al cambio de lámpara cuando sea necesario.

Antes de empezar la limpieza, no olvide desconectar el aparato de la red. Deje enfriar el calefactor durante unos minutos. Limpie las lámparas y el reflector con un paño suave.

Evite tocar las lámparas y el reflector con objetos punzantes.

Por ningún concepto debe sumergirse el aparato ni ponerlo debajo del grifo.

Si el aparato no se utiliza durante un largo período de tiempo, guárdelo protegido de partículas de polvo.

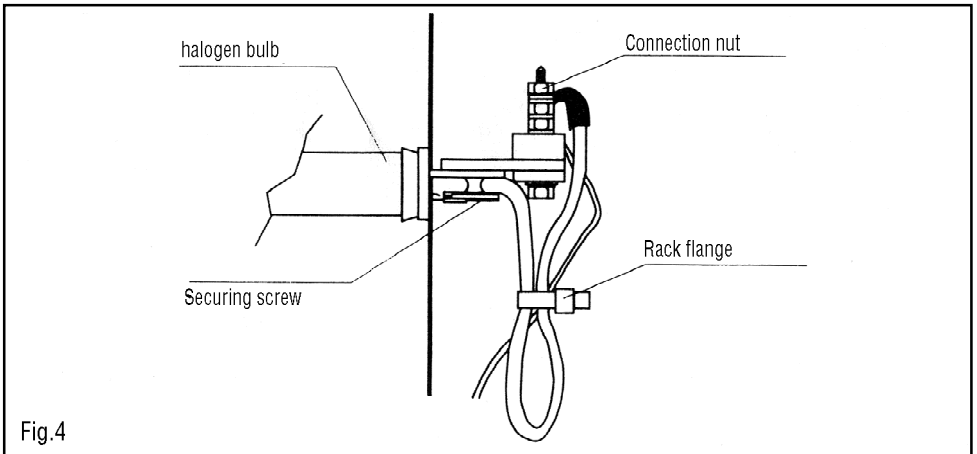
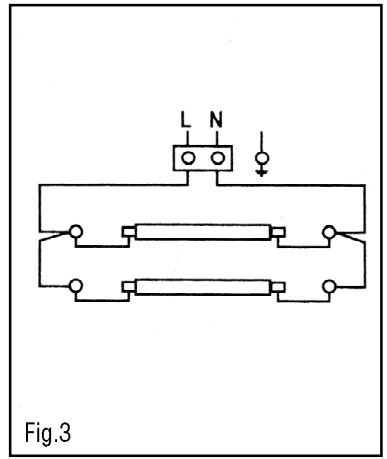
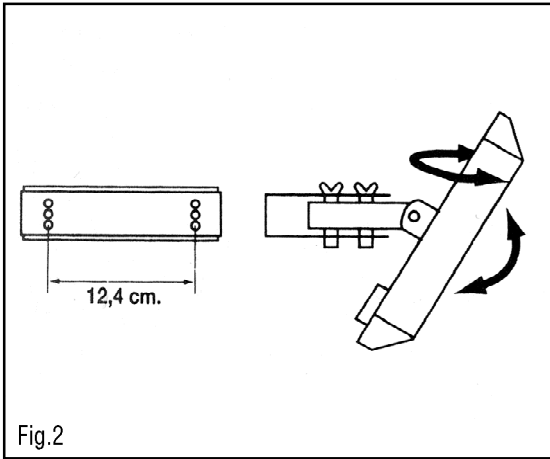
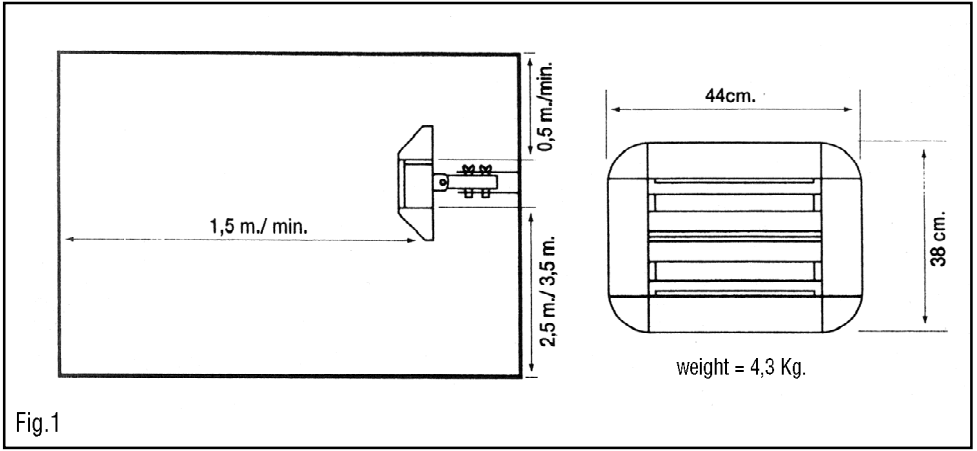
Asistencia Técnica

La extensa Red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los Servicios mencionados, donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

(S&P se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso).

230V ~ 50 Hz 2750 W





ENGLISH

The HI-3000 halogen heater from S&P includes some very special features. The unit incorporates a series of quartz bulbs which emit infrared radiation. This type of heat radiation provides excellent and precise heating control by preventing the heat from being dispersed to the surrounding area.

On receiving the unit please check that the unit is in perfect condition and working order as any immediate apparent fault appearing is covered by the S&P guarantee. Before installation ensure that the mains electrical supply is disconnected. All installation and electrical wiring must be carried out by a professionally qualified person(s).

IMPORTANT

For your safety, you should observe the following recommendations:

- Fully read the product operating instructions before using the unit.
- Do not use the unit in areas in which inflammable or explosive gases are present.
- Do not use the unit close to the face, eyes or exposed skin of any persons.
- The quartz bulbs must be handled with great care. Do not use any sharp objects or tools on the bulbs
- This unit has been designed solely for horizontal wall use.

- Do not cover the heater with any object or article of clothing that might prevent the air from circulating freely.
- Clean the heater periodically.
- Do not touch the heater with wet hands.

Safety regulations for installation

The correct installation of the HI-3000 will ensure that the heat from the unit will be transmitted in an even and efficient manner. The heat radiation is more effective when the unit is tilted at an angle of 30° to 45° with respect to the vertical wall.

When the required position has been chosen, the following points should be followed to complete the installation:

- Do not hang the unit from the ceiling.
- Do not install in areas in which there are baths, showers or swimming pools.
- Observe the minimum distances from the ceiling and the floor and also from the wall facing the heater.
- Flammable objects must not be left within a distance of under 3.5m from the heater (curtains, furniture, etc.)
- Avoid placing on structures that are liable to produce vibration as this could have a negative effect on the bulbs.
- The bulbs are designed to work in horizontal position. It is very important to install the heater horizontally; otherwise the life of the bulbs will be reduced.

Installation (Fig. 2)

The HI-3000 is supplied with 6 screws to secure the bracket to the wall, through the holes (Fig 2A)

The universal casing of the unit enables it to be tilted vertically and moved horizontally to turn it in the required direction (Fig 2B).

HI-3000 heat cover

The area that the HI-3000 is capable of heating depends on the height and angle at which it is assembled.

For an assembly angle of 30°:

Area covered = (Height)² x 2.66

Average width = Height x 2.0

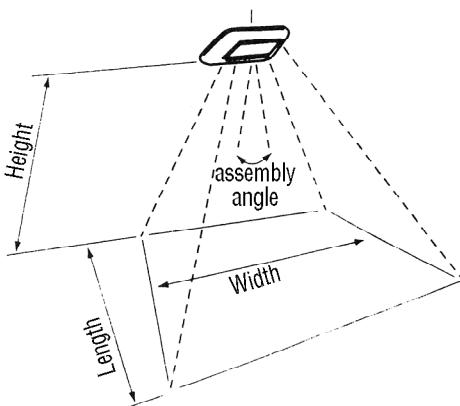
Length = Height x 1.33

For an assembly angle of 45°:

Area covered = (Height)² x 5.72

Average width = Height x 2.2

Length = Height x 2.6



The area covered, the height and length are measured at floor level.

For three possible radiation intensities (W/m²), the following chart shows the recommended heights and the length and width of the measured area. All this is shown for an inclination angle of 30° and 45°.

Radiation intensity of the area to be heated	HI-3000		
	Height (m)	Length (m)	Width (m)
At an angle of 30° from de wall			
150	3,7	3,6	5,4
200	3,4	3,1	4,7
250	3,1	2,8	4,2
At an angle of 45° from de wall			
150	2,9	4,9	4,2
200	2,6	4,1	3,5

NOTA:

1. The intensity is the average intensity in W/m² based on the power of the heater and the area covered on a horizontal plane at 1m from the floor.
2. The heater assembly heights are expressed in metres and above floor level.

Electrical connection

Before connecting the unit, check that the supply voltage coincides with the voltage indicated on the product rating plate.

ENSURE THAT THE MAINS ELECTRICAL SUPPLY IS FIRST DISCONNECTED.

1. Checking of the electrical installation should include earthing and insulation tests.
2. Check that the assembly bracket is safely secured so that the halogen lights remain in horizontal position no matter what angle the heater is placed at.
3. Align the heater and regulate the bracket.
4. Connect the heater and check that the lights are working (Fig 3).
5. Make whatever adjustments are necessary to achieve proper heat dispersion over the required area. This is easily done by the perception of the effect of the heat or by observing the distribution of the light with the room in darkness.

Replacing a quartz bulb (Fig 4)

Warning: Before carrying out this operation, ENSURE THAT THE MAINS ELECTRICAL SUPPLY IS FIRST DISCONNECTED.

1. Remove the heater from its assembly bracket.
2. Unscrew the securing screws from the front panel and remove the panel so as to separate it from the rest.
3. Disconnect the cables from the spent bulb by unscrewing the connection nuts.
4. Carefully disconnect the cables from the rack flange.
5. Carefully remove the bulb from the securing springs.
6. Before removing the protective wrapping of the new bulb, bear in mind that quartz bulbs are very fragile and must be handled with extreme care at all times. It is important not to touch the halogen bulbs with your hands. Should you touch the bulb accidentally, clean it using a soft cloth moistened with methanol.

7. Put the new bulb in place following the steps indicated above in inverse order.

Cleaning and maintenance

The HI-3000 heater does not require any special maintenance. The unit only needs to be cleaned periodically to avoid dust accumulating on the bulbs, as this could give rise to the heater overheating. Likewise, bulbs should be changed when necessary.

Before cleaning, do not forget to disconnect the unit from the power supply. Let the heater cool down for a few minutes. Clean the bulbs and the reflector with a soft cloth. Avoid touching the bulbs and the reflector with sharp objects.

Under no circumstances should the unit be immersed in water or held under the tap.

If the unit is not to be used for a long period of time, put it away and protect it from dust particles.

Technical assistance

The extensive S&P Official Service Network guarantees technical assistance anywhere in Spain. Should you observe any abnormal operation when using the unit, please contact any of these service centres for advise.. Any operation carried out by persons who are not authorised by the S&P Official Service will invalidate the guarantee. (S&P reserves the right to make modifications without prior notice)

230V ~ 50 Hz 2750 W



Regulation

This unit complies with the regulation on Radio Perturbations and Interferences (R.D. 128, 27-1-89) and is equipped, if so required, with the necessary suppression elements.

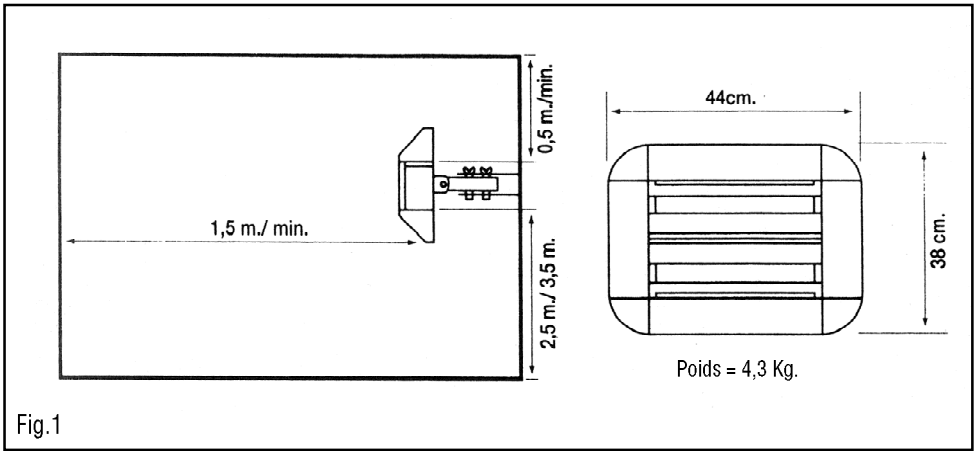


Fig.1

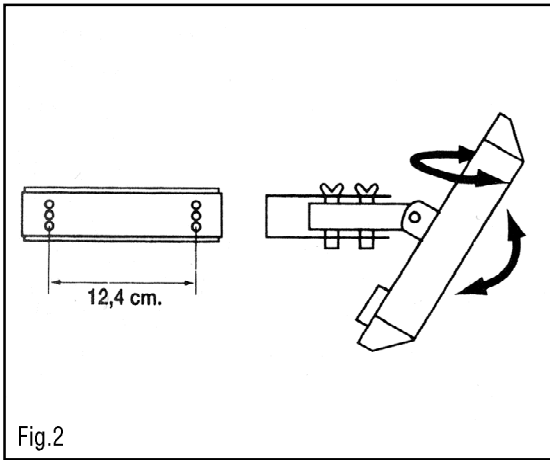


Fig.2

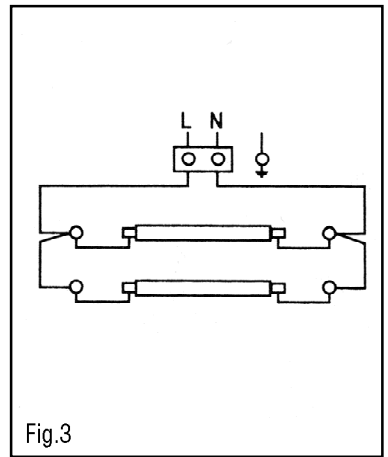


Fig.3

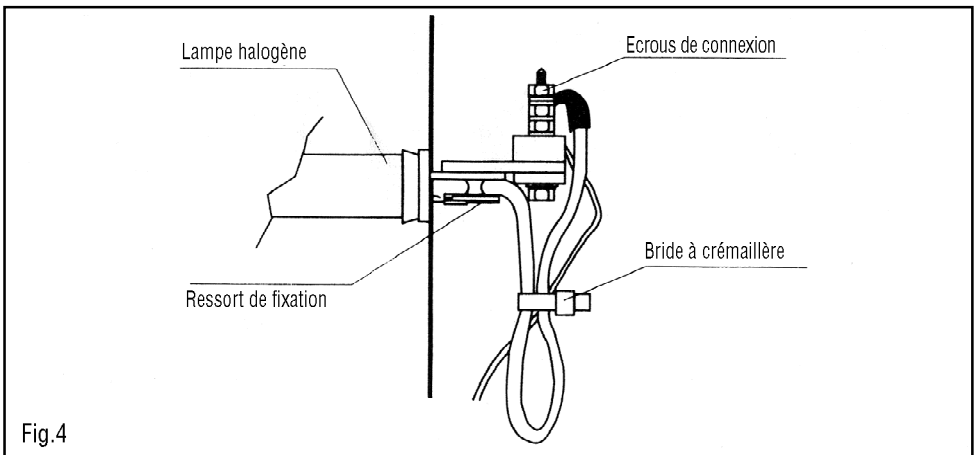


Fig.4

FRANÇAIS

Le chauffage halogène HI-3000 est un chauffage du type radiant. Ses lampes à quartz émettent des radiations infrarouges permettant de concentrer la chaleur sur les personnes et les objets se trouvant dans le rayon d'action de l'appareil, offrant un confort optimum aux personnes.

Vérifier le parfait état et le bon fonctionnement de l'appareil à l'ouverture de son emballage car tout défaut d'origine est pris en charge par la garantie S&P.

L'installation, le branchement électrique et la première mise en service doivent être réalisées par un technicien électricien professionnel.

ATTENTION

Pour votre sécurité, il convient d'observer les recommandations suivantes :

- Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de gaz inflammables ou explosifs.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité du visage ou des yeux car la chaleur est considérable.
- Manipuler les lampes à quartz avec précaution, évitant l'utilisation d'outil pointu qui pourrait les endommager.
- Cet appareil a été conçu pour une installation murale horizontale uniquement.

- Ne pas couvrir le radiateur d'objets ou de vêtements gênant la libre circulation de l'air.
- Nettoyer régulièrement le radiateur.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains humides ou mouillées.

Normes de sécurité pour l'installation

L'installation du HI-3000 devra assurer une répartition correcte de la chaleur sur la zone à chauffer. L'efficacité du rayonnement est supérieure quand l'angle d'inclinaison est de 20° à 45° para rapport à la verticale.

Après avoir choisi le degré d'inclinaison, suivre les instructions ci-après :

- Ne pas installer l'appareil suspendu du plafond.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de baignoires, douches ou piscines
- Respecter les distances minimales para rapport au plafond et au sol ainsi qu'au mur situé face au radiateur (fig.1).
- Aucun n'objet inflammable ne doit être situé à moins de 3,5 m du radiateur (rideaux, meubles, etc.)
- Eviter de fixer le radiateur à une structure susceptible de vibrer. Ceci pourrait affecter de façon négative la vie des lampes.
- Les lampes sont conçues pour fonctionner sur un plan horizontal. Il est très important d'installer le radiateur horizontalement sinon la vie des lampes s'en verrait réduite.

Installation (Fig. 2)

Le HI-300 est fourni avec 6 vis servant à fixer le support au mur par les orifices de montage (figure 2A).

La structure articulée permet d'incliner verticalement et de déplacer latéralement l'appareil pour l'orienter (figure 2B).

Couverture de chaleur du HI-3000

La zone de chauffage couverte par HI-3000 dépend de la hauteur et de l'angle de montage de l'appareil.

A un angle de montage de 30° :

Zone couverte : $(\text{hauteur})^2 \times 2,66$

Largeur moyenne = hauteur \times 2,0

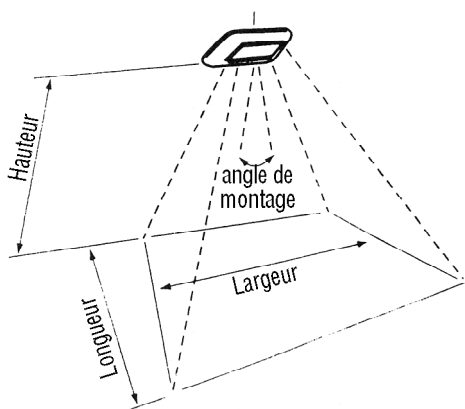
Longueur = hauteur \times 1,33

A un angle de montage de 45° :

Zone couverte : $(\text{hauteur})^2 \times 5,72$

Largeur moyenne = hauteur \times 2,2

Longueur = hauteur \times 2,6



La zone de couverture, la largeur et la longueur sont mesurées à ras du sol.

Les hauteurs recommandées, pour trois différentes possibilités d'intensité de radiation (W/m^2), sont rapportées sur le tableau suivant, ainsi que la longueur et la largeur de la zone soumise au rayonnement, pour une inclinaison de 30° et 45° par rapport à la verticale.

Intensité de rayonnement de la zone à chauffer	HI-3000		
	Hauteur (m)	Longueur (m)	Largeur (m)
Pour un angle de 30° par rapport à la verticale			
150	3,7	3,6	5,4
200	3,4	3,1	4,7
250	3,1	2,8	4,2
Pour un angle de 45° par rapport à la verticale			
150	2,9	4,9	4,2
200	2,6	4,1	3,5

NOTA :

1. L'intensité est, l'intensité moyenne en W/m^2 basée, sur la puissance du radiateur et sur la zone couverte sur un plan horizontal à 1 m du sol.
2. Les hauteurs de montage du radiateur sont mesurées en mètres et à partir du sol.

Branchement électrique

Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension du secteur coïncide avec celle indiquée sur la plaque de caractéristiques.

1. La vérification de l'installation électrique doit comprendre les tests de mise à la terre et d'isolement.

2. Vérifier que le support du montage est fixé de façon totalement sûre de sorte que les lampes halogènes demeurent en plan horizontal quel que soit l'angle d'inclinaison du radiateur.
3. Aligner le radiateur et régler finalement le support.
4. Raccorder le radiateur et vérifier que les lampes fonctionnent (fig.3).
5. Effectuer les réglages nécessaires à l'obtention d'une bonne répartition de la chaleur sur la zone désirée. Ceci peut être réalisé facilement par la perception de l'effet de la chaleur ou bien en observant la distribution de la lumière rouge lorsque la pièce n'est pas éclairée.

Remplacement d'une lampe à quartz (fig. 4)

Attention : Avant de procéder à cette opération, débrancher l'appareil du secteur.

1. Démonter le radiateur de son support.
2. Desserrer les vis de fixation du panneau frontal et le soulever pour le séparer du reste du corps.
3. Débrancher les câbles de la lampe usée en dévissant les écrous de connexion.
4. Retirer avec précaution les câbles de la lampe, de la bride à crémaillère.
5. Dégager avec précaution la lampe du ressort de fixation.
6. Avant de retirer la nouvelle lampe de son emballage de protection, tenir compte du fait que les lampes à quartz sont très fragiles et doivent toujours être manipulées avec précaution. Il est important de ne pas toucher une lampe halogène avec les doigts afin de ne pas écourter sa durée de vie. En cas de contact accidentel la nettoyer avec un linge doux imbibé de méthanol.

7. Placer la nouvelle lampe, en répétant les opérations indiquées précédemment en sens inverse.

Nettoyage et maintenance

Le radiateur HI-300 ne nécessite pas de maintenance spéciale. Il ne requiert qu'un nettoyage périodique pour éviter l'accumulation de poussière sur les lampes ce qui pourraient occasionner une surchauffe du radiateur.

De même, le changement de lampe aura lieu dès que nécessaire.

Avant de procéder au nettoyage, ne pas oublier de débrancher l'appareil du secteur. Laisser le radiateur se refroidir durant quelques minutes. Nettoyer les lampes et le réflecteur avec un linge doux.

Eviter de toucher les lampes et le réflecteur avec des objets pointus.

En aucun cas l'appareil ne doit être plongé dans l'eau ni passer sous le robinet.

Si l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée, le ranger à l'abri des poussières.

Assistance technique

En cas d'anomalie observée, se mettre en contact avec son distributeur. Toute intervention réalisée par des personnes non autorisées nous obligerait à annuler la garantie. (S&P se réserve le droit de réaliser toutes modifications sans préavis).

230V ~ 50 Hz 2750 W



Réglementation

Cet appareil est conforme au Règlement sur les Perturbations Radioélectriques et les Interférences (D.R. 136, 27-89) et dispose, le cas échéant, des éléments antiparasites nécessaires.

CE



Pol. Industrial Llevant
c/ Llevant 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
ESPANA
Tel. 93 571 93 00
Fax 93 571 93 01
Tel. int. + 34 93 571 93 00
Fax int. + 34 93 571 93 11
<http://www.solerpalau.com>

Ref. 1431031/2